FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

Dist 151
Enu 44

CINQUIÈME R
DU CANA

Province de Québec — District No. 151 Champlain — S. District No. 3 — {Enumeration District / District du recenseur} No. 5,647 — {in / dans} la ville de Grand'Mère — {City, town, village, township or parish. / Cité, ville, village, canton ou paroisse.}

Page 4 — Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par A. Lapalice — {Enumerator. / Recenseur.}

NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. Dwelling House.	Family, household or institution.	RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. Name of each person in family, household or institution.	Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Range or concession and lot or cadastral number if in township or parish. Street and house number if in city, town or village. Or other description.)	Sex.	Relationship to head of family or household.	Single, married, widowed, divorced or legally separated.	Month of birth.	Year of birth.	Age at last birthday.	CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. Country or place of birth. (If in Canada specify province or territory.)	Year of immigration to Canada, if an immigrant.	Year of naturalization, if formerly an alien.	Racial or tribal origin.	Nationality.	Religion.	PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. Chief occupation or trade.	Employment other than at chief occupation or trade, if any.	Employer.	Employee.	Working on own account (see instructions)	WAGE-EARNERS. State whether person is employed in "factories" or "in woods mill," "at mines," "on railway," "in shops," etc.	Weeks employed in 1910 at each occupation or trade.	Weeks employed in 1910 at other than each occupation or trade, if any.	Hours of working time per week at chief occupation.	Hours of working time per week at other occupation, if any.	Total earnings in 1910 from chief occupation or trade.	Total earnings in 1910 from other trade, chief occupation, if any.	Rate of earnings per hour when employed by the hour—Cents.	INSURANCE HELD AT DATE— Upon life. $	Against accident or sickness. $	Cost of insurance in 1910 $	EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. Months at school in 1910.	Can read.	Can write.	Language commonly spoken.	Cost of education in 1910 for persons over 15 years of age at College, at home, at University. $	INFIRMITIES. Specify age when known. Blind.	Deaf-mute.
NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. Domicile.	Famille, ménage ou institution.	RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS. Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution.	Lieu du domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Rang ou concession et lot ou No. de cadastre pour le canton ou la paroisse. Rue et No. de la maison pour la cité, la ville ou le village. Ou autres détails.)	Sexe.	Parenté avec le chef de la famille ou du ménage.	Célibataire, marié, veuf, divorcé ou séparé légalement.	Mois de naissance.	Année de naissance.	Age au dernier anniversaire.	CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. Pays ou lieu de naissance. (Si le lieu de naissance est le Canada, spécifier la province ou le territoire.)	Pour les immigrés, année d'immigration au Canada.	Pour les étrangers, année de naturalisation.	Origine selon la race ou la tribu.	Nationalité.	Religion.	PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. Emploi principal ou métier.	Emploi supplémentaire ou travaux divers autres que l'emploi principal ou métier.	Patron.	Employé.	Travaillant à son compte (voir instructions)	EMPLOYÉS. Mentionner si la personne est employée dans une "fabrique" ou dans "les bois," "aux mines," dans une "boutique de ville," "sur chemin de fer," etc.	Nombre de semaines données en 1910 à chaque emploi ou métier.	Nombre de semaines données en 1910 à d'autres emplois que l'emploi principal ou un métier.	Heures de travail par semaine à l'emploi principal.	Heures de travail par semaine à d'autres emplois.	Gain total en 1910 provenant de l'emploi principal ou du métier.	Gain total en 1910 provenant des emplois supplémentaires, autres que l'emploi principal ou du métier.	Taux du gain par heure perçue employé à l'heure—Cents.	ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE— Sur la vie. $	Sur les accidents ou la maladie. $	Coût de l'assurance dans l'année du recensement. $	INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS. Nombre de mois à l'école en 1910.	Sait lire.	Sait écrire.	Langue communément parlée.	Coût de l'instruction en 1910 pour les personnes de plus de 15 ans, au collège, au pensionnat ou à l'université. $	INFIRMITÉS. A l'aveugle.	Sourd et muet.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	16	17	18	19	20	21	22	23	24	25	26	27	28	29	30	31	32	33	34	35	36	37	38	39
18	27	Picard Marie	Grand'Mère	F	Epouse	Ma	Avril	1880	31	Québec			Française	Canadienne	Cath. R.																								
		" Adelard	" "	M	fils	Ce	Juin	1902	9	"			"	"	"																		Oui	Non	F			
		" Emile	" "	M	fils	Ce	Octobre	1904	7	"			"	"	"																		Oui	Oui	F			
		" Cécile	" "	F	fille	Ce	Février	1906	5	"			"	"	"																		Oui	Oui	F			
		" Bernadette	" "	F	fille	Ce	Août	1909	2	"			"	"	"																							
		" Marie Anne	" "	F	fille	Ce	Février	1910	1	"			"	"	"																							
		" Elisabeth	" "	F	fille	Ce	Avril	1911	2/12	"			"	"	"																							
	28	Isabel Maurice	" "	M	chef	Ma	Décembre	1869	42	"			"	"	"	Cultivateur																					
		" Elisa	" "	F	Epouse	Ma	Juillet	1869	42	"			"	"	"																		Oui	Oui	F			
		" Lucien	" "	M	fils	Ce	Juin	1899	12	"			"	"	"																		Oui	Oui	F			
		" Bernadette	" "	F	fille	Ce	Décembre	1901	9	"			"	"	"																		10	Oui	Oui	F		
	29	Baron Louis	" "	M	chef	Ma	Avril	1846	65	"			"	"	"	Cultivateur																					
		" Emilina	" "	F	Epouse	Ma	Sept.	1846	64	"			"	"	"																							
		" André	" "	M	fils	Ce	Juin	1878	13	"			"	"	"																		10	Oui	Oui	F		
		" Eugène	" "	M	fils	Ce	Août	1898	12	"			"	"	"																		10	Oui	Oui	F		
		" Almanzas	" "	M	fils	Ce	Janvier	1906	5	"			"	"	"																		4	Oui	Non	F		
		" Cécile	" "	F	fille	Ce	"	1900	11	"			"	"	"																		10	Oui	Oui	F		
		" Gertrude	" "	F	fille	Ce	Août	1904	7	"			"	"	"																		10	Oui	Oui	F		
		" Thérèse	" "	F	fille	Ce	Décembre	1905	6	"			"	"	"																		4	Oui	Non	F		
		" Marie Rose	" "	F	fille	Ce	Septembre	1907	3	"			"	"	"																							
	30	Julien Louis Edouard	" "	M	chef	Ma	Sept.	1860	51	"			"	"	"	Commerçant Détaillant																					
		" Joséphine	" "	F	Epouse	Ma	Août	1874	37	"			"	"	"																							
		" Ernest Adolphe	" "	M	fils	Ce	Janvier	1899	12	"			"	"	"																							
		" Emilienne	" "	F	fille	Ce	Janvier	1901	10	"			"	"	"																							
		" Gilberte	" "	F	fille	Ce	Août	1903	8	"			"	"	"																							
	31	Modderski Adolphe	" "	M	chef	Ma	Mars	1878	33	Russie	1906		Juive		Juive	Marchand de vieux fer																					
		" Fanny	" "	F	Epouse	Ma	Juillet	1880	31	Russie	1906		"		"																							
		" Emma	" "	F	fille	Ce	Avril	1904	7	Québec			"		"																							
		" Benj	" "	M	fils	Ce	Mai	1901	10	Russie	6		"		"																							
		" Bella	" "	F	fille	Ce	Janvier	1904	7	Russie	6		"		"																							
		" Lilly	" "	F	fille	Ce	Juillet	1907	4	Québec	3/4		"		"																							
		Hitzeman Hyman	" "	M	Pensionnaire	Ce	Avril	1891	20	Russie			Juive		Juive	Domestique																						
	32	Rouleau Léon	" "	M	chef	Ma	Sept.		37	Québec			Canadienne		Cath. R.																						
		" Clara	" "	F	Epouse	Ma	Décembre		31	"			"		"																							
		" Hector	" "	M	fils	Ce	Août		14	"			"		"																							
		" Adelard	" "	M	fils	Ce	Sept.		11	"			"		"																							
		" Léon	" "	M	fils	Ce	Janvier		5	"			"		"																							
		" Hervey	" "	M	fils	Ce	Juin		2	"			"		"																							
		" Béatrice	" "	F	fille	Ce	Avril		13	"			"		"																							
		" Solasaire	" "	F	fille	Ce	Février		3	"			"		"																							
	33	Desmarais Emelie	" "	F	chef	Ve	Janvier		64	"			"		"	Rentière																						
		" Olympe	" "	F	fille	Ce	Mai		36	"			"		"																							
	34	Duchaine Rafael	" "	M	marié	Ma	Avril	1891	30	"			"		"	Plombier																						
		" Adeline	" "	F	Epouse	Ma	Mai	1887	24	"			"		"																							
		" Jeana	" "	F	fille	Ce	Novembre	1907	7	"			"		"																							
	35	Bernard Omer	" "	M	chef	Ma	Juillet	1873	32	"			"		"	Marchand Epicier																						
		" Emma	" "	F	Epouse	Ma	Décembre	1881	29	"			"		"																							
		" Adolphe	" "	M	fils	Ce	Juillet	1904	7	Mass. U.S.			"		"																							
		" Hondré	" "	M	fils	Ce	Juillet	1908	3	"			"		"																							
		" Yvonne	" "	F	fille	Ce	Janvier	1910	11	"			"		"																							